

(公財) 板橋区文化・國際交流財団 國際交流係 〒173-8501 板橋区板橋 2-66-1(이타바시구청내)

TEL : 03-3579-2015 FAX : 03-3579-2166 HP : <http://www.itabashi-ci.org/>

E-mail : kkouryu@city.itabashi.tokyo.jp

Itabashi Culture & International Exchange Foundation

아이세프 보드

월간정보지

2 월호

Vol.21 No.236. 2017.2

편집 · 발행 : ICIEF 국제교류 자원봉사 홍보위원회

1 외국인을 위한 법률상담

친구에게 듣는것 보다도 한번쯤 변호사에게 상담을 해 보시면 어떨까요? 재류자격, 결혼 및 이혼... 여러분이 평소 곤란을 겪고 계시는 일을 직접 물어보세요. 통역이 필요한 분은 예약시 상담해 주세요.



때 : 2017.2/16(목), 3/16(목) 13:30 ~ 16:00

장소 : 2/16 그린홀 502 회의실 (사카에초 36-1)

3/16 문화회관 제 4 회의실 (오오야마히가시초 51-1)

상담내용 : 재류자격, 결혼, 이혼, 난민신청, 상속, 노동, 보험, 연금

비용 : 무료 (상담시간은 30 분 정도)

신청 : 예약제! 각 개최일 3 일전까지 메일(일본어, 영어)로 신청해 주십시오.

2 외국인 일본어스피치대회 ~당신이 듣기를 바라는 외국인이 느낀 일!~

일본어를 배우고 있는 외국인들이 일본어 스피치로 평소 학습 결과를 보여 드립니다.

금년은 12 개국 29 명이 일본에서 생활하며 느낀 것과 문화의 차이 등, 여러 시점에서 본 스피치를 합니다. 그 외, 몽고와 태국 민속무용을 공연하는 코너와 일본인이 외국에서 체험한 것을 발표하는 코너 등, 많은 기획을 준비하고 있습니다.

여러분의 방문을 기다립니다.

때 : 2017.3/4 (토) 13:00 ~ 16:30 (12:30 개장)

장소 : 구립 그린홀 2 층 홀 (사카에초 36-1)

입장 : 무료 신청은 필요하지 않습니다. 당일 직접 행사장으로 와 주세요.



3 국제교류살롱 (프렌드쉽, 나카마(벗))

차를 마시며 즐거운 교류를 나누는 장소로, 한달에 한번 자원봉사팀 「나카마」가 개최하고 있습니다. 이문화의 새로운 발견, 국적을 뛰어넘은 친구만들기의 기회!!

때 : 2017.2/18, 3/11 (토) 14:30 ~ 16:30

장소 : 2/18 은 그린홀 (사카에초 36-1) 504 회의실

3/11 은 시모이타바시역 앞 집회소(이타바시 2-3-1)

비용 : 200 엔 (다과비 포함) 직접 행사장으로 오세요.



1 -3 문의 및 신청처

(공재)이타바시구문화 국제교류재단 국제교류계 (이타바시구청 8 층 13 번 창구, 문화 국제교류과 내)

〒173-8501 이타바시구 이타바시 2-66-1 ☎03-3579-2251/FAX 03-3579-2166

갓옷 입기 체험, 매화나무 산책, 다도체험투어 ~참가자모집~



구내 거주, 근무, 재학 외국인을 대상으로, 꼼꼼하게 재현된 갓옷을 입어보고, 일본 전통의 다도를 체험하는 투어를 개최합니다. 이것을 계기로 일본의 문화와 전통을 접해보세요.

때 : 2017.3/12 (일) 10:00 ~ 12:30 **집합** 9:30 이타바시구립향토자료관 ※ 우천결행

내용 : 향토자료관 (갓옷체험), 아카츠키 휴식의 집 (다도체험)

주의 : 스커트, 반바지 불가. 걷기 편한 신발로 참가해 주십시오.

대상 : 구내에 거주, 근무, 재학 중인 외국국적인 분

정원 : 20 명 (추첨) **비용** : 50 엔 (상해보험료)

가이드 : 영어

문의 및 신청 : 2017.2/28(화)까지, 이메일로

- ① 3/12 관광체험투어 ②주소 ③이름 ④나이 ⑤성별 ⑥신장 ⑦국적 ⑧전화번호를 명기하신 위에 아래 메일주소로 신청해 주십시오.



삶과 관광과 관광진흥그룹 ☎03-3579-2251 E-mail : kb-kankou@city.itabashi.tokyo.jp

에코폴리스 센터

①수제시장 페어 개최

만든 작가와 직접 이야기를 나눠가며, 대량 생산품에는 없는 따뜻함이 담겨있는 갖가지 수제 제품을 구매하실 수 있습니다. 당신 마음을 사로잡는 작품을 발견해 보세요♪ 제작 체험을 할 수 있는 부스도 있습니다!!!!

때 : 2017.2.25(토) 10:00 ~ 15:00 (우천에도 실시)

내용 : 수제 작품 판매

장소 : 에코폴리스 센터 B1 플로어

입장료 : 무료 (각 부스에서 구입, 체험하시는데는 별도 비용이 듭니다)



②에코포 축제

에코폴리스센터에서는 「플리마켓」을 개최합니다! 약 40 점포가 출점해, 각종 상품을 판매합니다.

♪3R(리듀스"Reduce" 리유스"Reuse" 리사이클"Recycle"에도 연결되는 에코 이벤트입니다)♪

실내에서 개최하므로 비가와도 안심!!! 마음에 드는 상품과 만날지도♪ 꼭 오세요!!!!!!!!!!!!

때 : 2017.3/5 (일) 10:00 ~ 13:00

장소 : 에코폴리스센터 B1 플로어

① - ② 문의 : 에코폴리스센터 ☎03-5971-5001(제 3 월요일 휴관) E-mail:info@itbs-ecopp.jp

교육과학관

【별을 보는 모임】천문 서포터와 함께 망원경으로 천체를 살펴봅니다.

내용 : 별하늘 해설(약 30 분간:프라네타리움) •관망회(이타바시구 헤이와공원, 맑은날 한정)

때 : 2017.3/4(토), 18:00(17:45 개장)

대상 : 초등학생 이상 (초등학생은 보호자 동반)

비용 : 무료 **정원** : 197 명 (선착순) ※당일, 직접 행사장으로

개관시간 : 9:00~16:30 **휴관일** : 매주 월요일(경축일인 경우 다음 평일)

☎03-3559-6561 E-mail: itakk@itbs-sem.jp

자세한 내용은 과학관 홈페이지로 확인 해주시기 바랍니다. <http://www.itbs-sem.jp>



봄철 화재예방운동 ~3/1(화) - 7(화)까지~

주택화재가 많이 발생하고 있습니다. 잠자리에서 담배는 절대로 피지 않는다, 스토브 근처에 불에 타기 쉬운 것을 놓지 않는다, 난로불이 옷 소매나 몸에 닿지 않게 한다, 등을 주의하여 화재로부터 소중한 생명을 지킵시다.

●이타바시소방서

문의 : 이타바시소방서예방과 ☎03-3964-0119

【이타바시소방페어 2017 봄】

때 2017.2/20(월) 10:00 ~ 14:00

장소 해피로드 오오야마상점가 「해피스퀘어」(이타바시오오야마초 31-4)

- 내용**
- 주택방화대책 및 재난시 화재대책 패널전시
 - 진동발생장치 등을 사용한 가구류의 쓰러짐
 - 낙하
 - 이동방지실험
 - 심폐소생, AED 체험코너, 미니방화의 장착체험
 - 전단, 티슈 배부로 화재예방 호소

【이타바시 화이어 페스티발】

때 2017.3/4(토) 10:00~14:00 **장소** 이타바시소방서(이타바시구 이타바시 2-60-15)

【코모네 화이어 페스티발】

때 2017.3/4(토) 10:00~14:00 **장소** 이타바시소방서 코모네출장소 (이타바시구 코모네 2-14-10)

내용 오프닝 세레머니, 소방연기, 방재스탬프러리 붙은 각종 소방체험코너 (AED, 소화기 등 취급)



●시무라 소방서

문의 : 시무라소방서예방과 ☎03-5398-0119

【시무라공원 화이어페스타】

때 2017.3/4(토) 10:00~15:00 **장소** 도립아카츄카공원 분수광장 북측(이타바시구타카시마다이라 3-1)

내용 지진발생차에 의한 지진체험, 연기체험, 스탠드파이프와 소화기 등을 이용한 소화체험, AED 취급체험 등

【소화페스타 in 세븐타운 아즈사와】

때 2017.2/26(일) **장소** 세븐타운아즈사와(이타바시구아즈사와 3-9-5)

내용 AED 와 소화기 취급 등 방재체험코너, 미니소방복 장착체험 등을 예정하고 있습니다.

「이타바시 • e 모니터」 를 모집합니다

구에서는 구행정에 대해 알게된것, 느낀것 등에 대한 구민 여러분의 의견을 지속적으로 듣고 구 행정에 반영하기 위해 인터넷을 이용한 「이타바시 • e 모니터」를 모집합니다. 편한 시간에 활동하실 수 있습니다. 여러분의 응모를 기다립니다.

내용 : 각종 앙케이트조사 회답 (연간 4 회 정도)

대상 : 2017.4/1 현재, 구내 거주, 근무, 재학중인 20 세 이상으로, 아래 모든 조건을 만족시킬수 있는 분

- 컴퓨터 또는 휴대전화 등을 이용해 홈페이지 열람, 메일기능 조작(일본어)가 가능
- 도 및 도내 각 구시정촌의 직원이 아님

정원 : 200 명 (※정원을 넘기는 경우에는, 지역 및 연령 등의 구성을 고려한 위에 결정. 결과는 3 월하순 ~ 4 월 상순에 알려드립니다)

임기 : 2017.5 월~2019.3 월

신청 : 2017.2/28 (화) (필착)까지, 구청 홈페이지를 통해 신청해 주십시오.

주의 : 사례 등 지불은 없습니다. E 모니터 분이 사용하실 기기 및 통신비용은 본인 부담이 됩니다.

문의 : 공청홍보과 공청그룹 ☎03-3579-2024

일본에서는, 매년 2 월 중순에서 3 월 15 일에 걸친 기간이 세무신고를 하는 시기입니다.

여러분의 세금은 복지와 교육, 방재대책 등으로 사용됩니다.

또한, 소득이 없는 분이라도 주민세 신고는 국민건강보험료와 비과세 증명서 등의 자료가 되므로 신고에 협력해 주시기 바랍니다.

주민세 신고에 대해
~ 신고서 제출~

★신고가 필요한 분 2017.1/1 현재, 이타바시구에 주민등록을 하신 분
다만, 다음 분은 신고하실 필요가 없습니다.

○소득세 확정신고를 하시는 분

○전년 소득이 급여소득 뿐으로, 매월 월급에서 주민세가 빠져나가는 분

★수입이 없었던 분 신청서 뒷면 「수입이 없었던 분 기입란」에 기입하시고 제출해 주십시오.

★신고 때 필요한 것

신고서, 인감, 수입과 필요경비 내역서, 급여소득자는 원천징수표 또는 급여명세서, 생명보험료 • 개인연금보험료 공제증명서, 지진보험료 공제증명서, 의료비공제를 받는 분은 2016 년 중에 지불한 의료비 등의 영수증, 국민건강보험료 영수증, 국민연금보험료 등의 사회보험료 공제증명서 또는 영수증, 마이넘버제도에 따른 본인 확인이 가능한 것.

※일본국외에 거주하는 친족의 부양공제에 대해

일본 국외에 거주하는 친족에 대한 부양공제 등의 신고를 하시는 경우에는, 「친족관계서류」 및 「송금관계서류」를 제출해 주십시오. 서류가 모두 외국어로 기재되어 있는 경우에는 일본어 번역문이 필요합니다.

★신청서 제출처 이타바시구청 북관 3 층 과세과

기간 : 2017.2/8(수) ~ 3/15(수) 8:30 ~ 17:00 ※토, 일, 공휴일 제외

★우편 신고 신고서 해당란에 기입하신 위에, 신고에 필요한 것을 동봉해 반신용 봉투로 송부해 주십시오

★문의 : 과세과 ☎03-3579-2101